

建筑理论的多维视野

Perspectives on Architectural Theories

同济建筑讲坛

TONGJI ARCHITECTURE FORUM

卢永毅 主编

中国建筑工业出版社

同济建筑讲坛

建筑理论的多维视野

卢永毅 主编

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

同济建筑讲坛 建筑理论的多维视野/卢永毅主编. —北京:
中国建筑工业出版社, 2009
ISBN 978-7-112-10569-4

I. 同… II. 卢… III. 建筑学—西方国家—高等学校—教材
IV. TU-0

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第206950号

责任编辑: 张 建 黄居正
责任校对: 兰曼利 刘 钰

同济建筑讲坛
建筑理论的多维视野

卢永毅 主编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 24³/₄ 字数: 473千字

2009年12月第一版 2009年12月第一次印刷

印数: 1-3000册 定价: 68.00元

ISBN 978-7-112-10569-4

(17494)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

TONGJI ARCHITECTURE FORUM

Perspectives on Architectural Theories

目录

序

导言

建筑学的视界

- 建筑的冷与热 / 亚历山大·楚尼斯23
- 建筑是一种思考形式 / 马克·卡森37

建筑学的途径

- “建构学的哲学”解读 / 彭怒45
- 建筑学的人类学视野 / 常青55
- 边沁、福柯、韩非：关于明清北京政治空间的跨文化讨论 / 朱剑飞73

建筑现象学

- 建筑现象学 / 郑时龄85
- 一种非对象性的思与言是如何可能的？ / 孙周兴93
- 蜿蜒的法则 / 戴维·莱瑟巴罗 111

观念与设计

- 诗意的设计途径 / 彼得·库克137
- 开放的模型——以勒·柯布西耶的多米诺住宅为例 / 斯坦福·安德森155
- 建筑作为一种创意与概念的形式：语言结构 / 雷蒙·多里嘎蒂177

城市理论

- 20世纪的西方城市理论概述 / 李翔宁 197
- 柯林·罗与“拼贴城市”理论 / 王骏阳 207
- 阿尔多·罗西与《城市建筑》 / 童明 219

历史与记忆

- 建筑的时间性 / 阿尔多·卡斯特拉诺 261
- 原真性、价值说与历史保护的困惑 / 卢永毅 267

全球化与地方性

- 上海建筑风格与上海文化 / 罗小未 285
- 建筑，作为城市复杂环境中的悖论现象 / 罗伯特·文丘里 299
- 关于批判的地域主义 / 卢永毅 317

中国现代性思考

- 作为中国建筑学术先行者的林徽因 / 赵辰 339
- 包豪斯及现代建筑思想在上海的影响 / 伍江 359
- 现代性的移植与转化
- 论现代建筑在台湾的论述形构与汉宝德的建筑省思 / 夏铸九 371

鸣谢

CONTENTS

Forward

Introduction

Macro-perspectives

Architecture: Cold and Hot / Alexander Tzonis23

Architecture is a Form of Thinking / Mark Cousins37

The Tasks of Architecture

Reading Schwarzer's "The Philosophy of Architectural Tectonics"/ Peng Nu45

Architecture and Anthropology / Chang Qing55

Bentham, Foucault, Hanfei: a Cross-cultural Dialogue on Space and Power in Imperial Beijing
/ Zhu Jianfei73

Phenomenology

Architectural Phenomenology / Zheng Shiling85

Wie ist ein nicht-gegenständlich Denken und Sprechen möglich?/ Sun Zhouxing93

The Law of Meander / David Leatherbarrow111

Idea and Design

Lyrical Mechanisms / Peter Cook137

Non-conservative Models: the Example of Le Corbusier's Maison Dom-ino
/ Stanford Anderson155

Architecture as a Form of Ideas and Concepts: Structures of Language / Remo Dorigati177

Urban Theories

An Introduction to Western Urban Theories in the 20th Century / Li Xiangning197

Colin Rowe and the Theory of ‘Collage City’/ Wang Junyang207

Aldo Rossi and “The Architecture of the City” / Tong Ming219

History and Memory

Time in Architecture / Aldo Castellano261

Authenticity, Axiology and the Difficulty in Historic Preservation / Lu Yongyi267

Global and Local

Architectural Styles and the Urban Culture of Shanghai / Luo Xiaowei285

Architecture as Paradox within the Urban Complex / Robert Venturi299

On the Critical Regionalism / Lu Yongyi317

Thinking of China Modernity

Lin Huiyin, as a Pioneer of China’s Architectural Academia / Zhao Chen339

Modern Architecture and Bauhaus Influences in Shanghai / Wu Jiang 359

Transplantation and Transformation of Modernity——On the Discursive Formation of Modern
Architecture in Taiwan and the Architectural Reflections of P.T. Han / Chu-joe Hsia371

Acknowledgement

序

FORWARD

20世纪70年代末80年代初，同济大学进入改革开放的年代，建筑教学开始走上正轨，长期处于政治批判漩涡中的外国建筑历史课程也得到了恢复，并受到一定的鼓励。这对我这个长期教授西方建筑历史的教师来说，是教学生涯与学术生命的一个新生，不仅是建筑思想开始从长期禁锢、心有余悸的状态中走出来，而且还获得了前往欧美国家访问的机会，能够亲身体验那些曾是那么“熟悉”却又无法谋面的著名建筑作品，甚至还在学术活动中结识了一些著名建筑师和历史理论家。

亲历国外访问考察收获很大，当时最触动我的不仅是发达国家中引领世界建筑设计潮流的作品，更吸引我的是，战后建筑学术流派的缤纷呈现、思想活跃，连第三世界的非洲也在探索自己的现代建筑，理论学说的多元态势让人深感其学科的包罗万象和发展活力。于是我如饥似渴地抓住每个可以考察体验的机会，并立下了回国后要把自己的心得向学校学生与社会汇报的决心，以使广大学子了解发达国家建筑发展的进程，这对活跃国内的建筑思想和创作也是很有必要的。事实上，当时有机会了解西方建筑的兄弟院校学者也在作同样的努力。

回来后，我第一次向学校汇报的题目是“美国大学建筑教育考察”。当时（1981年秋）系里十分重视，不仅是领导，几乎所有的教师都参加了，连校部也来了人。我大受鼓舞，接着便一口气整理了八个面对师生的课余讲座，内容有：西方第一代、第二代与第三代的建筑师与他们的主要作品，关于高层与大空间建筑的发展，关于一些我以前没有注意到的城市广场、城市雕塑、购物街与购物中心的介绍，以及一些新的建筑技术，如充气建筑、建筑中的太阳能利用等。当时协助我工作的是蔡婉英副教授，我们把这些讲座称为“八讲”。

随着建筑系研究生数目的日渐增加，面对年轻人迫切关注世界建筑发展动向和积极学习理论的热情，我萌发了一个想法：要为研究生开设一门较为深入地了解西方现、当代建筑思潮和建筑理论动态的课程，希望通过对西方建筑思想与实践的深度学习，引导他们对我国自己的建筑、以至对世界建筑发展的进程的关注与思考。这样，从1983年起，就建立了以西方现、当代建筑及其理论为基础的、被称为“建筑历史与理论”的课程，最初是选修课，后来成为全院研究生的一门必修课。

课程安排一开始就采用了一种灵活开放的方式，以一系列专题讲座形式进行，内容上有一定深度，而主题又可以按需要不断地补充、丰富或更换。如：80年代中期，国内对西方战后现代建筑的发展和后现代主义的出现过程十分关注，课程便围绕这个线索展开，添加了“从萨伏伊别墅到朗香教堂”、“Less is more 和 Less is bore”以及“建筑的情与理”等课题；80年代后期，西方战后各种建筑理论不断进入国内，课程因此引入更多的理论学习，增加了“建筑形态学”和“建筑符号学”等课题；90年代初，我的博士研究生郑时龄、伍江、卢永毅以及博士后常青在结束学业后，都进入建筑历史与理论的教学工作，我便请他们以每人负责一个专题讲座的方式参与到这门西方现、当代建筑理论的研究生课程中。于是人多力量大，课程更加丰富了，扩展到“建筑现象学”（郑时龄）、“建筑类型学”（伍江）、建筑文化人类学（常青）、建筑环境行为学（卢永毅）以及“建筑评论”（郑时龄）等内容，“建筑评论”后来成了一门独立的课程。同时，学院的对外交流也越来越多，我自己结识的一些国内外著名学者与借助上海建筑学会、中国建筑学会、学校与学院对外交流之便而邀请来的学者，相继为我们的学生作学术报告。有些报告的轰动效应出乎我的意料，如国内有汪坦教授、刘开济总建筑师，国外有贝聿铭、Charles Correa、Kenneth Frampton、Joseph Rykwert、Robert Venturi、Charles Jencks等，报告常因听众太多而不得不数易讲堂，学生的视野也因这些外来的讲座而更加开阔了。

1995年，我退休了，这个课程就由伍江主持，2003年起课程又转为卢永毅主持。他们仍然延续这样一种开放态度和多维视野来组织教学，而关注的理论话题更上一层楼。如今，我很高兴地看到，这门课程在日益国际化的教学环境中越加显现其意义和作用，我也很高兴地看到，国内外各方学者进入课堂的渠道也越来越宽广了，其中既有相识多年的国际知名专家，更有思想活跃的各方中青年学者。我还知道，现在的课堂已经不是当时十几人或几十人的场所，而是近200人的大讲坛了。

综观十多年来这种模式下的建筑理论教学，不仅使学生的视野开阔了，认识深刻了，辨别与比较的能力加强了，还使他们看到发展的道路更宽广了。由于具有更多可供判断的参考，学生对今后在业务上如何继续前进就会更心中有

数了。这不是任何个人的功劳，而是知识与教育的力量与成果。

多年前，我就想把课程的丰富内容集结出版，以便让同学有一个继续深入学习的文献。因为种种原因，这件事一直没有做成。现在，经过多年积累和发展，在卢永毅及其助手近两年的努力下，这部反映课程内容的文集《建筑理论的多维视野》与读者见面了。文集的特点在于提供了关于当代西方建筑理论的多个话题，并展开了相当深入的讨论，使关心建筑理论的读者可以看到一种理论探讨如何进行，而这些理论探讨的背后又如何体现对当代建筑发展的价值关怀。特别值得关注的是，部分主题直接关联中国问题，思考中国建筑的现代化进程，这从某种程度上表明了我们学习西方建筑理论的根本意图，即：以西方经验关照自身的发展。

这本文集并无意图要呈现某种可能的理论体系，也并不是要树立某些权威的建筑主张。它更关注多维视野和多元思想的存在，表明一种开放的态度，是一个活跃的学术讲坛。我想，当代建筑的发展方式正是如此，而开放和兼容也正是同济一贯保持的学术风格。

罗小未

2008年12月1日于同济绿园

导言

INTRODUCTION

这本文集来自2002至2007年间编者在同济大学建筑与城市规划学院参与并主持的研究生当代西方建筑理论课的讲课内容。正如罗小未教授在前言中所述，这门开创于上世纪80年代的课程传承至今，一直坚持这样一个宗旨：尽可能以开放的视野和丰富的素材帮助学生们了解西方当代建筑理论的发展动向，并也希望同时促进对当代中国建筑发展的种种思考。

课堂的确为教学提供了一个鲜活的交流空间，但理论学习毕竟要依赖文本的阅读才能获得相对准确的信息与严谨的认识，以避免一种模糊性的或口号式的学习状况，编辑文集的一个目的正是在此。从另一方面看，文集中包含的许多主题虽然有已经出版的相关著作或文章，但以西方建筑理论的原版文献进行学习的确带来障碍，即使有些文献已有译本，但其阅读的难度仍是不言而喻的。因此，为课程编撰的这部文集，就像是为部分当代西方建筑理论学习开设的导读窗口，而且，编者与作者一起有意识地在每篇文章结尾添加了“相关阅读”书目，使得站在窗口的读者还能将某个主题拓展到更广阔而深远的“景观”之中。

从目录中可以看出，文集内容的编排并不强调某种精心组织的结构，其中的每一讲都相对独立，以提供关于一个主题、一种思潮或一家学说的一次学习，但文集在总体上还是努力涵盖了众多西方后现代时期重要的建筑理论学说，有些内容甚至是学者们最新研究、首次发表的学术成果¹。同时，文集集中的部分文章还积极地拓展到一些中国问题的讨论之中，体现了对当代中国建筑状况的批判性思考。文集以主题的多样性来强调，当代建筑理论的视野是多维的，探讨的方式是多样的，而呈现的思想则是多元的。从每一讲的主讲人（作者）来看，其中一部分就是相关学说的理论家、学者或建筑师本人，他们的确为我们的学习提供了原汁原味的文本。只是，要做到每一讲都有“原创者”在场就很不容易了。但编者却又认为，非原作者的理论讲授却能带来另一种有意义的学习，因为他（她）能使同一主题中的多家学说同时展现，如文集中关于“建构学”和“批判的地域主义”等话题的讨论，而不同观点的相遇就会引发

1. 如文集中斯坦福·安德森（Stanford Anderson）“开放的模型——以勒·柯布西耶的多米诺住宅为例”一文是作者最新研究且首次发表的成果。

学术争鸣，形成思想交锋，这种批判性的比较阅读有时反而是“原创者”们难以提供的。

尽管我们已经毫无疑问地认为，建筑理论的学习是建筑学教育中必不可少的，并且，正由于众多当代西方建筑的新思潮和新实践都伴随着丰富的理论学说出现，相关理论学习也就成为追赶时代建筑发展步伐的必由途径。然而，对学生们来说，实际的困扰还是明显存在的：一方面，一种新的理论总是被期待着成为解决当下某些难题的灵丹妙药，成为给未来指点迷津的实践法宝；但另一方面，理论文本的学习过程却又是艰难迂回的，其对现实问题的回应往往更是难以立竿见影。可以说，今天的建筑理论课程既充满了吸引力，又不断地遭到怀疑。

关于建筑理论的意义和作用实在是个太大的命题，然而，编者还是希望通过主持这门理论课程和编辑这本文集所获得的体会，与大家交流一点相关思考。

建筑理论的基本作用

可以说，建筑理论是对于建筑实践的认真思考及其相关思想的完整表达，也是建筑学学科知识建构与传承的根本方式。虽然东西方的历史上都有相当时期是以工匠口头传授的方式进行建造活动，并也成就了辉煌的建筑艺术，但无论如何，思想和语言还是在其中起着重要作用。当然，对于西方人来说，如果没有维特鲁维的《建筑十书》，他们的建筑历史可能完全是另外一幅面貌。在文艺复兴时代，西方的建筑师就与工匠分离了，写作开始成为一些建筑师职业之中的重要工作，文艺复兴大师阿尔伯蒂，正是通过阅读古代文献和书写自己的论著，使古典建筑的思想与经验转换成了文艺复兴时期建筑发展所需要的新的知识体系。从此以后，文本写作就成为西方人认识、思考与诠释建筑的基本方式，这些理论著作也使建筑知识的传播在西方乃至西方之外的广大地区成为可能。

在文艺复兴以来的几百年中，虽然西方建筑经历了从传统到现代的巨大转变，但无论是20世纪初现代建筑运动的兴起，还是后现代时期各种建筑思潮的

涌现，建筑理论始终在其中起着推波助澜的作用，而且，随着时代变化的日益加速和建筑事物的日趋复杂，通过理论探索不断展开对以往观念与实践的批判与反思，并努力建构新的思想认识，更新知识体系，是当代西方建筑发展中越来越显著的特征，也是世界范围内许多国家和地区建筑发展的重要途径。在作为近百年里尤其是当代如此广泛而深刻地受到西方影响的中国建筑界，尤其是建筑教育领域，展开更多西方建筑理论学习的意义应该是不言自明的。

在这本建筑理论文集中，尽管各位作者关注的主题不同，研究路径各异，但每篇文章都是围绕某些建筑观念与实践而展开的理论思考。因此，把握每一篇文章讨论的核心话题，关注作者如何围绕这个核心话题中的相关建筑概念和历史背景，逻辑地展开分析，深刻地进行剖析，并形成新的思想建树，应该是我们学习这些理论文献的共同要点，也是建筑学理论学习的根本途径。一个理论成果是否具有价值，主要看它对这个学科本身知识的丰富和思想的发展产生怎样的影响。文集中包含的众多理论学说对当代建筑学科发展的意义已经得到普遍的共识，而对我们的课堂与文本阅读来说，首先需要的是—种理论学习的严谨态度和思维培养，否则是很难解读一些理论的深层内涵，也很难真正把握其中的思想创新和价值所在。

建筑理论的批判性

通过对文集的阅读可以感受到，尽管当代建筑理论研究视野开阔，观点多样，但仍然有一些共同特征，其中突出的一点就是其批判性。批判地展开问题的讨论几乎是每个理论家的共同方式，也是后现代时期建筑理论思维的显著特征。不管是阿尔多·罗西的理论还是柯林·罗的学说，也不管是现象学的探索还是“建构”问题的讨论，都是在对现代建筑甚至是“后现代”建筑自觉的批判意识下形成的。

不过，编者还想补充的是，对当代建筑理论批判性特征的理解是多层面的。比如，一般来说，批判总是意味着对以往一些建筑实践状况的重新审视，对存在问题的积极发现，因此，勾勒问题（framing questions）几乎是开启每一个理论话题的共同途径；但还要看到的是，批判性的立场在一些文章的表述中

是直截了当的，而在另一些文章中却并不一目了然。因此，从字里行间体会一篇文章隐含着怎样的批判思想，往往是理解其理论核心内容的关键环节。比如，海德格尔在其现象学哲学中关于“如何‘接近’事物的自在自持的存在”的讨论以及关于“意义境域”概念的阐述，其实都包涵着对科学技术时代世界认识方式的深刻批判（见文集中“一种非对象性的思与言是如何可能的？”一文），只是这种深层的解读对于我们来说常常是很不容易达到的。

此外，建筑理论的批判性不仅体现在对一些现存思想与实践提出异议或作出纠正，甚至还包含了对以往某些思维习性的大胆挑战，由此为学科发展带来的创新意义往往是更为深刻的。文集中马克·卡森关于伦敦建筑联盟学校坚守独特教育理念与教育制度的讨论，正是让我们看到了一个敢于挑战传统知识体系的教学机构是如何运作的（见文集中“建筑是一种思考形式”一文）；而亚历山大·楚尼斯更是认为，批判性思维（critical thinking）长期贯穿在西方建筑历史演变的进程中，并成为各个时期促进建筑发展的共同思想特征（见文集中“建筑的冷与热”一文）。

当然，建筑理论的批判性并不等同于建筑批评，因为理论的根本任务不仅是发现问题，更重要的是为学科建构新的思想，形成新的认识。17世纪法国著名建筑师、理论家克劳德·佩罗就是这样的先驱人物，他在大胆挑战皇家建筑学院古典建筑美学原则的基础上，又形成了新的理论学说，开启了西方现代建筑思想的大门。

建筑理论与历史

这本文集还可以让我们看到，大部分理论问题的探讨都是在历史中展开的。不管是遥远的还是新近的，也无论是怎样的切入点，建筑史上留存至今的任何成就和经验都可能成为当代某一理论研究或某种思想探索的源泉，甚至还有望形成指导实践的设计方法。比如，罗西讨论的“城市建筑学”，是从城市历史阅读中形成建筑类型认识，并显然引导了一种超越现代建筑功能主义原则的设计途径；而罗伯特·文丘里通过对西方历史上手法主义、巴洛克建筑的大肆赞扬，独特地表达了这些历史经验在当代多元文化与信息社会中的借鉴意义。

应该说，西方后现代时期一个最重要的转变，就是建立了这种与现代主义完全不同的历史态度，由此推动了众多历史现象的重新诠释和历史价值的重新挖掘。

反过来，活跃的理论探索又不断地为建筑历史研究带来新的发现，使越来越多“沉睡”的历史片段得以“苏醒”，使纷繁的历史现象以及人物思想获得新的关联。如：“蜿蜒的法则”中关于现代建筑空间特征的历史追溯，“关于批判的地域主义”中对地域主义历史景观的呈现及其思想根源的挖掘等；而斯坦福·安德森在其“开放的模型——以勒·柯布西耶的多米诺住宅为例”一文中，更是将西方学术界至今得已梳理的一段极其重要的学术思想历程展现给了我们。应该说，无视历史的建筑理论是值得怀疑的，至少是很难有说服力的。而与此同时我们也能清楚地看到，当代的建筑历史研究已经越来越多地关注于捕捉建筑观念与思维的发展历程，这种理论与历史研究的互动发展，是很值得我们国内学术界学习的。

建筑理论与实践

建筑理论与设计实践的关系如何？理论究竟能否指导实践？这似乎是建筑系学生中一个最为持久而困惑的问题。不难发现，即使以最丰富的历史经验，我们也难以回答这个问题。

理论是必需的吗？明显的事实是，历史上有不少建造成就相当辉煌的时代，并没有留下辉煌的建筑理论著作。这虽然对后人来说是极大的遗憾，但也似乎说明了，理论著述和建造实践并非如此地相互依存，而“理论指导实践”的上下级关系就更不可轻易断言了。

我们一般认为，文艺复兴时代形成的建筑理论与设计实践的关联方式开始接近我们的时代。那时，西方人文主义者的建筑理论探索空前活跃，并开创性地将理论建构与实践思考连结在了一起，并结出累累硕果。从此以后，理论探索源源不断，持续地丰富着西方建筑学的知识宝库，也持续地承担着寻找理想设计原则的历史使命。在当代，这一理论与实践的基本方式依然延续，只是思想认识变得十分多元，设计途径也发展得十分多样了。